

# Nikon

cev.fr

# AF-S VR Micro-Nikkor 105mm f/2.8G

## IF-ED Nano Crystal Coat

# VR

使用説明書	(P. 4–15)
Instruction Manual	(PP. 16–25)
Bedienungsanleitung	(S. 26–35)
Manuel d'utilisation	(P. 36–45)
Manual de instrucciones	(PP. 46–55)
Manuale di istruzioni	(PP. 56–65)
使用说明书	(P. 66–75)
使用説明書	(P. 76–85)

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ck

Ch



## Nomenclature ( ): Page de référence

- |   |  |
|---|--|
| ① Parasoleil (p.42)                           | ⑪ Commutateur limiteur de mise au point (p.39)                       |
| ② Repère de fixation du parasoleil (p.42)     | ⑫ Commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) de réduction de vibration (p.40) |
| ③ Repère de réglage du parasoleil (p.42)      | ⑬ Échelle des rapports de reproduction (p.41)                        |
| ④ Repère de montage du parasoleil (p.42)      | ⑭ Échelle de profondeur de champ (p.41)                              |
| ⑤ Bague de mise au point (p.39)               | ⑮ Ligne de repère des distances (p.41)                               |
| ⑥ Échelle des distances                       |  |
| ⑦ Repère de montage                           |  |
| ⑧ Joint en caoutchouc de l'objectif (p.39)    |  |
| ⑨ Contacts électroniques (p.38)               |  |
| ⑩ Commutateur de mode de mise au point (p.39) |  |

## Appareils utilisables et fonctions disponibles

Il peut y avoir des restrictions et des limites pour les fonctions disponibles. Consultez le manuel d'utilisation de l'appareil pour obtenir les détails.

Appareil	Fonction		Mode d'exposition			
	Réduction de vibration	Autofocus	P*1	S	A	M
Série D2, série D1, D200, D100, série D70, D50	○	○	○	○	○	○
F6, F5, F100, série F80, série F75, série F65	○	○	○	○	○	○
Pronea 600i, Pronea S*2	×	○	○	○	○	○
Série F4, F90X, série F90, série F70	×	○	○	○	×	×
Série F60, série F55, série F50, F-401x, F-401s, F-401	×	×	○	○	○	○
F-801s, F-801, F-601M	×	×	○	○	×	×
F3AF, F-601, F-501, appareils MF Nikon (sauf F-601M)	×	×	×	×	×	×

○ : Possible    × : Impossible

\*1 P inclut AUTO (Programme à usage général) et le système Vari-programme.

\*2 Manuel (M) n'est pas disponible.

- Si vous utilisez cet objectif avec des appareils photo non compatibles avec la réduction de vibration, mettez le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) ⑫ sur [OFF]. Avec le Pronea 600i, en particulier, les piles peuvent se vider rapidement si le commutateur est sur [ON].

# 1. Introduction

Merci d'avoir acheté l'objectif AF-S VR Micro-Nikkor 105mm f/2.8G IF-ED. C'est un objectif Micro de haute performance possédant un système de réduction de vibration nouvelle génération (VR II) ainsi que des mécanismes de mise au point interne (IF) de grande vitesse. Il utilise aussi un moteur silencieux SWM (Silent Wave Motor) pour piloter le mécanisme de mise au point.

## ■ Principales caractéristiques

- Avec un rapport de l'infini ( $\infty$ ) à 1/30x, vous pouvez prendre des photos à des vitesses d'obturation d'environ 4 valeurs\* inférieures à celles normalement utilisées, ce qui étend la plage des vitesses d'obturation disponibles et rend la prise de vue sans trépied plus facile. (\*Dans les conditions de mesures de Nikon. Les effets de la réduction de vibration varient en fonction des personnes et des conditions de prise de vue.)
- Le panoramique filé est également possible car l'objectif distingue automatiquement le panoramique filé du bougé de l'appareil. La réduction de vibration fonctionne donc de façon efficace.
- Les modes autofocus (A) et manuel (M) sont facilement sélectionnables avec le commutateur de mode de mise au point.
- Un mode autofocus avec priorité manuelle est disponible et permet de passer immédiatement de l'autofocus à la mise au point manuelle.
- Un contrôle d'exposition plus précis est possible quand cet objectif est monté sur un appareil Nikon à mesure matricielle 3D, parce que l'information de distance au sujet est transférée de l'objectif au boîtier.
- L'utilisation d'une lentille ED (dispersion extra faible) assure des images nettes virtuellement exemptes d'aberration chromatique. De plus, en utilisant un diaphragme à 9 lamelles qui produit une ouverture quasi circulaire, les objets non mis au point à l'avant ou à l'arrière du sujet sont estompés agréablement.
- Le traitement nanocrystal appliqué à certaines lentilles permet de reproduire des images détaillées et nettes quelles que soient les conditions de prise de vue, des scènes d'extérieur ensoleillées à celles d'intérieur en éclairage artificiel.
- La distance minimale de mise au point est de 0,314m.

## ■ Important

- Veillez à ne pas salir ni endommager les contacts électroniques ⑨.
- Les téléconvertisseurs AF-I/AF-S TC-14E/TC-14EII/TC-17EII/TC-20E/TC-20EII peuvent être utilisés (Les fonctions VR et AE sont disponibles. L'utilisation de l'autofocus est impossible)
- Avec le TC-20E/TC-20EII monté, l'ouverture minimale est limitée à f/90.
- Lorsqu'il est monté sur les reflex numériques Nikon (format Nikon DX) telles les séries D2 et D50, le champ angulaire de l'objectif devient 15°20' et la focale équivalente en 24 × 36 mm est d'environ 157,5 mm.

- Si le joint en caoutchouc de l'objectif ⑧ est endommagé, rendez-vous chez votre revendeur ou dans le centre de réparations agréé Nikon le plus proche pour réaliser les réparations nécessaires.
- Au total, quatre flashes asservis sans câble SB-R200 peuvent être montés à l'avant de l'objectif.

## 2. Mise au point

Réglez le sélecteur du mode de mise au point de l'appareil conformément à ce tableau :

Appareil / Mode de mise au point de l'appareil		Mode de mise au point de l'objectif	
		M/A	M
Série D2, série D1, D200, D100, série D70, D50, F6, F5, série F4, F100, F90X, série F90, série F80, série F75, série F70, série F65, Pronea 600i, Pronea S	AF (C/S)	Autofocus avec priorité manuelle	Mise au point manuelle (assistance à la mise au point disponible)
	MF	Mise au point manuelle (assistance à la mise au point disponible)	
Série F55, série F60, série F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	AF (C/S) MF	Mise au point manuelle (l'assistance à la mise au point est disponible, sauf avec le F-601M)	

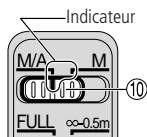
### ■ Autofocus avec priorité manuelle (Mode M/A)

1 Réglez le commutateur de mode de mise au point ⑩ sur [M/A].

Remarque : Assurez-vous de régler le commutateur de sorte que l'indicateur s'aligne précisément sur [M/A].

2 Cela permet la mise au point automatique, mais il est possible d'utiliser la priorité manuelle en agissant sur la bague de mise au point ⑤ manuelle séparée tout en appuyant légèrement sur le déclencheur ou la commande d'activation de l'AF (AF-ON) sur l'appareil.

3 Pour annuler la commande manuelle, appuyez de nouveau légèrement sur le déclencheur ou la commande d'activation de l'AF de l'appareil. Ceci remettra l'appareil photo en mode autofocus.

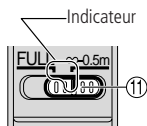


### ■ Pour limiter la plage de l'autofocus

(Seulement pour les appareils AF compatibles avec les objectifs AF-S Nikkor)

Avec le fonctionnement AF, si le sujet est toujours à plus de 0,5 m, placez le commutateur limiteur de mise au point ⑪ sur [∞ - 0,5 m] pour réduire le délai de mise au point.

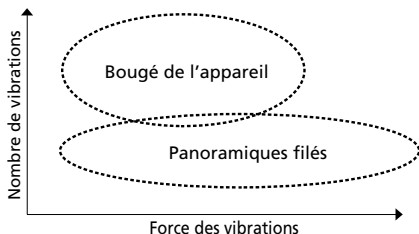
Remarque : Assurez-vous de régler le commutateur de sorte que l'indicateur s'aligne précisément sur [∞-0.5m].



- Si le sujet est parfois à 0,5 m ou moins, placez le commutateur sur [FULL] (PLEIN).

### 3. Mode réduction de vibration (VR II)

#### ■ Concept de base du système de réduction de vibration



#### ■ Les effets de la réduction de vibration

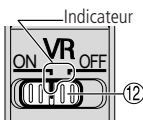
- Lorsque le sujet est situé de l'infini ( $\infty$ ) à environ 3m de distance (avec un rapport de 1/30x), et que vous utilisez un objectif VR II, vous pouvez prendre des photos à des vitesses d'obturation d'environ 4 valeurs\* inférieures à celles normalement utilisées. Comme le rapport augmente depuis 1/30x, les effets de la réduction de vibration diminuent graduellement. (\*Dans les conditions de mesures de Nikon. Les effets de la réduction de vibration varient en fonction des personnes et des conditions de prise de vue.)

Fr

#### ■ Réglage du commutateur ON/OFF de la réduction de vibration

- 1 Réglez le commutateur ON/OFF de réduction de vibration ⑫ sur [ON].

Remarque : Assurez-vous de régler le commutateur de sorte que l'indicateur s'aligne précisément sur [ON].



- 2 La vibration est réduite lorsque vous appuyez légèrement sur le déclencheur. Comme la vibration est réduite dans le viseur, la mise au point auto/manuelle et le cadrage précis du sujet sont facilités.
- 3 Pour annuler le mode de réduction de vibration, réglez le commutateur ON/OFF de réduction de vibration ⑫ sur [OFF].

#### ■ Remarques concernant la mode réduction de vibration

- Attendez que l'image se stabilise dans le viseur avant d'appuyer à fond sur le déclencheur après l'avoir légèrement enfoncé.
- Si vous déplacez l'appareil en décrivant une courbe pendant le panoramique filé, la vibration dans la direction du mouvement ne sera pas affectée. Si vous déplacez latéralement et horizontalement l'appareil, seule la vibration verticale est réduite, ce qui facilite la réalisation de panoramiques filés.

## 15. Caractéristiques

<b>Type d'objectif :</b>	Objectif Micro-Nikkor AF-S de type G avec microprocesseur intégré et monture à baïonnette Nikon.
<b>Focale :</b>	105 mm
<b>Ouverture maximale :</b>	f/2.8
<b>Construction optique :</b>	14 lentilles en 12 groupes (1 lentille en verre ED et 1 lentille bénéficiant d'un traitement nanocrystal)
<b>Champ angulaire :</b>	23°20' [15°20' avec un appareil numérique Nikon (format Nikon DX); 18°40' sur les appareils de système IX240]
<b>Rapports de reproduction :</b>	De 1 :10 à 1 :1 (grandeur nature)
<b>Informations de distance :</b>	Communiquée au boîtier de l'appareil photo
<b>Mise au point :</b>	Système de mise au point interne (IF) Nikon (utilisant un moteur silencieux SMW), manuelle par bague de mise au point séparée
<b>Commutateur limiteur de mise au point :</b>	Fourni; deux plages disponibles: FULL ( $\infty - 0,314$ m), ou $\infty - 0,5$ m.
<b>Réduction de vibration :</b>	Par déplacement d'un bloc optique en utilisant des moteurs voice coil (VCM)
<b>Échelle des distances de prise de vue :</b>	Graduée en mètres et pieds de 0,314 m à l'infini ( $\infty$ )
<b>Distance minimale de mise au point :</b>	0,314 m (grandeur nature)
<b>Nb. de lamelles du diaphragme :</b>	9 (circulaires)
<b>Diaphragme :</b>	Entièrement automatique
<b>Plage des ouvertures :</b>	f/2.8 à f/32
<b>Mesure de l'exposition :</b>	Via méthode pleine ouverture
<b>Diamètre de fixation pour accessoires :</b>	62 mm (P = 0,75 mm)
<b>Dimensions :</b>	Env. 83 mm diam. x 116 mm extension à partir de la monture d'objectif située sur l'appareil photo
<b>Poids :</b>	Env. 720 g

*Les caractéristiques et les schémas sont susceptibles d'être modifiés sans préavis ni obligation de la part du constructeur.*

## 11. Entretien de l'objectif

- Nettoyez la surface de l'objectif avec un pinceau soufflant. Pour enlever les poussières ou les traces, utilisez de préférence un tissu de coton doux, ou un tissu optique, légèrement humidifié avec de l'alcool éthylique (éthanol). Essayez en effectuant un mouvement circulaire en partant du centre.
- N'employez jamais de solvant ou de benzène qui pourrait endommager l'objectif, prendre feu ou nuire à la santé.
- Pour protéger la lentille avant de l'objectif, un filtre NC est disponible. Un parasoleil ① assure également une bonne protection contre les chocs.
- Lors du rangement de l'objectif dans son étui, pensez à remettre en place les bouchons avant et arrière.
- En cas d'inutilisation pour une longue période, entreposez l'objectif dans un endroit frais, sec et aéré pour éviter les moisissures. Tenez l'objectif éloigné des sources de lumière, et des produits chimiques (camphre, naphthaline, etc.).
- Ne projetez pas de l'eau sur l'objectif et ne l'immergez pas : cela pourrait le rouiller et provoquer des dommages irréparables.
- Divers matériaux de synthèse sont utilisés dans la fabrication. Pour éviter tout problème, ne soumettez pas l'objectif à de fortes chaleurs.

## 12. Accessoires fournis

- Bouchon avant d'objectif diamètre 62 mm LC-62 • Bouchon arrière LF-1
- Parasoleil à baïonnette HB-38 • Étui souple pour objectif CL-1020

## 13. Accessoires en option

- Autres filtres à vis 62 mm, y compris filtre polarisant circulaire II
  - Les téléconvertisseurs AF-S\* TC-14EII/TC-17EII/TC-20EII peuvent aussi être utilisés.
- \*L'utilisation de l'autofocus est impossible. (Les fonctions VR et AE sont disponibles.)

## 14. Accessoires incompatibles

- La bague auto BR-4 et tous les modèles de bague allonge auto PK, les bagues K et les soufflets.

L'emploi d'autres accessoires peut ne pas être adapté avec cet objectif. Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'accessoire pour les détails.

## 9. Photographie au flash avec des appareils ayant un flash intégré

Pour éviter le vignetage, n'utilisez pas le parasoleil ①.

## 10. Verres de visée recommandés

Divers verres de visée sont disponibles pour certains appareils photo reflex Nikon qui s'adaptent à toutes les conditions de prise de vue. Les verres recommandés avec cet objectif sont listés ci-dessous :

Appareil \ Verre	A	B	C	E	EC-B EC-E	F	G1 G2	G3	G4	J	K	L	M	P	U
<b>F6</b>	⊙	⊙	—	⊙	—	—	—	—	—	⊙	—	⊙		—	
<b>F5+DP-30</b>	⊙	⊙		⊙	⊙	—		⊙ (+0,5)		⊙	—	⊙		—	
<b>F5+DA-30</b>	⊙	⊙		⊙	⊙	—				⊙	—	⊙		—	
<b>F4+DP-20</b>	—	⊙		⊙	—			⊙		⊙	⊙	—		⊙	
<b>F4+DA-20</b>	—	⊙		⊙	—			⊙		⊙	⊙	—		⊙	

⊙ : Mise au point excellente

○ : Mise au point passable

Un vignetage ou un effet de moiré affecte l'image de visée. L'image sur le film n'est cependant pas affectée par ces phénomènes.

— : Non disponible

( ) : Indique la correction de l'exposition additionnelle requise ( Mesure pondérée centrale uniquement). Pour les appareils F6, corrigez en sélectionnant "Activ.: autre" dans le réglage personnalisé "b6: Plage visée" et en réglant le niveau IL de -2,0 à +2,0 par incrément de 0,5 IL. Lorsque vous utilisez des verres autres que ceux de type B ou E, il faut sélectionner "Activ.: autre" même lorsque la valeur de correction est de "0" (pas de correction nécessaire). Pour les appareils F5, compensez en utilisant le réglage personnalisé n° 18 sur l'appareil. Pour les appareils de la série F4, compensez en utilisant le sélecteur de compensation de l'exposition pour le verre de visée.

Consultez le manuel d'instructions de l'appareil photo pour plus de détails.

Une case vide indique aucune application. Du fait que le verre M peut être utilisé pour la macrophotographie à un rapport de grossissement 1:1 et pour la microphotographie, il a des applications différentes de celles des autres verres.

- Lors de l'utilisation de verres B et E dans des appareils autres que ceux indiqués ci-dessus, reportez-vous aux colonnes des verres B et E.



## Les plans très rapprochés

Du fait des grossissements importants rencontrés en macrophotographie, on manque énormément de profondeur de champ. On peut l'améliorer en diaphragmant, mais on doit placer le boîtier de telle sorte que les plans les plus importants du sujet se trouvent dans la même zone de netteté.

- Utilisez la mise au point manuelle lorsque vous utilisez un objectif macro.

Accessoires macro	Rapport de reproduction	Champ couvert (cm)	Distance de mise au point (cm)
No. 5T	1/6,3–1,22	15,0 × 22,5–1,97 × 2,95	82,4–28,1
No. 6T	1/3,3–1,44	8,0 × 12,0–1,67 × 2,5	49,8–26,1
No. 5T + 6T	1/2,2–1,65	5,24 × 7,86–1,45 × 2,18	38,1–24,3

## 7. Réglage de l'ouverture

Réglez l'ouverture sur le boîtier.

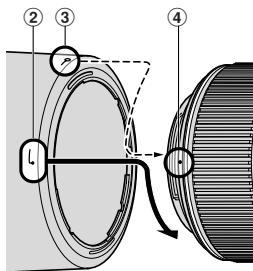
## 8. Utilisation d'un parasoleil à baïonnette HB-38

Fr

### ■ Fixation du parasoleil

Alignez le repère de fixation (☑) ② situé sur le parasoleil (l'un des deux repères) avec le repère de montage ④ situé sur l'objectif, puis tournez le parasoleil ① dans le sens horaire jusqu'au déclic d'arrêt pour le bloquer.

- Vérifiez que le repère de montage ④ est bien aligné avec le repère de réglage du parasoleil (—○) ③.
- Si le parasoleil n'est pas correctement fixé, on assiste à un effet de vignetage.
- Il vous sera plus facile de fixer ou de retirer le parasoleil si vous le tenez par la base (aux environs du repère de fixation) et non par le bord extérieur.
- Avant de ranger l'objectif, fixez le parasoleil à l'envers.



### ■ Démontage du parasoleil

Tout en maintenant la base du parasoleil (aux environs du repère de fixation) plutôt que le bord extérieur, tournez-le dans le sens anti-horaire pour le démonter.

- En raison des caractéristiques du mécanisme de réduction de vibration, l'image dans le viseur peut devenir légèrement floue une fois que le déclencheur est relâché. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Ne mettez pas l'appareil hors tension et n'ôtez pas l'objectif de l'appareil quand le mode de réduction de vibration est activé. (Sinon, l'objectif risque d'émettre un claquement si l'appareil est secoué. Il ne s'agit pas d'une anomalie. Remettez l'appareil sous tension pour éliminer ce cliquetis.)
- Avec les appareils série F80, série F75, série F65, D200, D100, série D70 et D50, la réduction de vibration ne fonctionne pas lorsque le flash intégré se recharge.
- Lorsque l'objectif est monté sur un pied, placez le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) de réduction de vibration ⑫ sur [OFF]. Néanmoins, lorsque vous utilisez un pied sans fixer la tête ou lorsque vous utilisez un monopode, placez le commutateur sur [ON] (MARCHE).
- Avec des appareils photo AF possédant une commande d'activation de l'AF (AF-ON), tels les modèles de la série D2, D200, F6 et F5, la réduction de vibration ne fonctionnera pas même si vous appuyez sur la commande AF-ON.

## 4. Profondeur de champ

Les échelles de profondeur de champ ⑭ sont gravées à côté de ligne de repère des distances ⑮. Lors de prises de vue très rapprochées, la profondeur de champ est si faible qu'il vaut mieux se reporter au tableau de profondeur de champ (page 86). Si votre boîtier comporte la commande/ le poussoir de contrôle de profondeur de champ, ou le levier de contrôle de profondeur de champ, vous pouvez tester la profondeur de champ dans le viseur.

## 5. Mise au point à un rapport prédéterminé

Le rapport de reproduction est le rapport entre la dimension de l'image enregistrée sur le film et la dimension réelle du sujet. Si par exemple l'image de visée représente le cinquième du sujet, on dit que le rapport de reproduction est de 1 :5.

Pour photographier à un rapport de reproduction donné, utilisez la procédure suivante :

- 1 Tournez la bague de mise au point jusqu'à ce que le nombre désiré sur l'échelle de rapport de reproduction ⑬ soit aligné avec la ligne de repère des distances ⑮.
- 2 Visez le sujet, puis changez de place, s'en rapprocher ou s'en éloigner, jusqu'à ce que l'image dans le viseur soit parfaitement au point.

Pour obtenir le rapport de reproduction adapté à chaque distance de mise au point, consultez le tableau de la page 86.

## 6. Conseils pour la macrophotographie et les travaux de duplication

Le bougé

Le AF-S VR Micro-Nikkor 105 mm f/2.8G IF-ED a un tel grossissement de l'image que le moindre mouvement pendant la prise de vue donnera un cliché flou. Pour éviter ceci, placez l'appareil photo sur un pied et utilisez un déclencheur souple ou un câble de télécommande.